

امور اداره و تحریریه سنه سلائیکی

توفیق افندی نظارت ایدر .

مجموعه ادب

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیہ و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات

ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

درسمات و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه ک آتونه سی یکر می بش غروشد .
آتونه اجرتی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلر . مرکز سی شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک افندیکنک
دکانیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمدیلک بنجشنبہ کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

مصلحت

علوم و فنون قونفره لری

اوروپاده هر سنه شعبات علوم و فنونندن
بریسنه ویا بر قاجنه متعلق قونفره لر شکل
ایتمکده اولدینی معلومدر . فقط بوقو .
نفره لرک تشکله اک زیاده وسعت و کرمی
وبریلن زمان بر عمومی سرکی کشاد اید .
لدیکی وقتدر . بوسنه یار سده کشاد
ایدلش اولان سرکینک دوام ایتدیکی
مدتجه انعقاد ایدم جک اولان بالجه
قونفره لری بوراده تعداد ایلهر بریسنک
اشتغال ایدم جکی مواد علمیه و فیه حقنده
تفصیلات اعطاسنه قالدیشه جق اولسه ق
بر جلد کتساب یازمه من اقتضا ایدر .
حالبسوک « علوم و فنون قونفره لری »
عنوانی حائر بولنان شو مصاحبه منی
تحریردن مقصد منالاکز یارس سرکیسنده
انعقاد ایدن قونفره لر حقنده معلومات
اعطاسنه منحصر دکلدر . بزم اصل
مقصدیمز علوم و فنون قونفره لرینک
اریاب معارف و معلوماتک یکدیگری یقیندن
طایمیرینه خدمت ایدرک عالم مدنیت و انسانیت
ایتمکده اولدقاری خدماتی انظار تقدیره
ارائه ایتمکدن عبارتدر .

اوروپاده واپورلر شمدنوفر ایجاد
اولنزدن ، ممالک متمدنه آراسنده شمدیکی
وسائط اختلاطیه وجوده گلزدن اولکی
زمانلرده ارباب معارفک ، فضلائک یکده
یکریله تعاطی افکار ایدم بیلملری خصو
سنده کی تشکلات عظیمه بی بر طرف
ایدلم : ده یکر می اوتوز سنه اوله
کنجه به قدرده ممالک مختلفه فضلاسی
یکدیگریله مناسبت پیدا ایدم جک و محبت
عارفانه بولنلری تسهیل ایلیم جک وسائل
و وسائط یک آرز و یک نادرایدی . اون
اون بش سنه دن بری ایش بشقه لاشدی .
علوم و فنون قونفره لرینک انعقاد او
مرتبه تعاقب ایدوب او درجه اطراد
پیدا ایلدی که فضلاسی جهان بوسایه ده

شمدی هر سنه تعاطی افکار ایتک
وبرسنه ظرفنده کی مشاهده و مطالعه لرینی
یکدیگرینه تبلیغ ایله ترقیات فیه و علمیه به
بشقه جیفیرلر آجق امکاتی استحصا
ایتمش بولنیورلر .

اوللری شعبات علوم و فنونجه واسطه
حصول و ترقی اوله جق شیار فضلا طرفندن
منفرداً دوشونیلیر ایدی . شمدی ایش
بوکی وسائط ترقیات آوری هیئات مخصوصه
بالاتحاد دوشونیورلر . فضلا کنندی
حجره اشتغاللرینده یالکیز بولندقجه ینه
ترقیات فیه به عائد مواد حقنده دوشونمک
صرف غیرت ایلیمک حقنه تمامیه مالک
بولنیورلر . لکن آره صره کنندی محصول
فکر و عرفانلری اورتیه قویه رق سائر
فضلائکده او بایده کی مطالعه لرینی استماعه
واسطه اوله جق قونفره لرک تعاقبی سایه
سنده ترقیات علمیه بی بونلردن متولد
افکار سالمه بی اولدن یک جوق سرعت
و سهولته تعمیمه موفق اوله ییلورلر .

شو کیفیتک نه قدر فائده بخش عالم
انسانیت اولدینی محتاج کافه بیان دکلدر .
بوسایه ده درکه ترقیات علمیه و فیه به
بر جوق مشکلات اقتحام اوله ییلورلر
یک مهم و بیوک موفقیتلر حصوله کلور .
بز بوجه دن اوله رق ایوم یار سده انعقاد
ایتمکده بولسان و مذاکراتی تموز
افرنجینک یکرمی بشنه قدر دوام ایدم جک
اولان خریطه عمومی سما قونفره منی
کوستره ییلورلر .

سماک عمومی بر خریطه منی وجوده
کتیریمک امر اهمک مستلزم اوله جق
مشکلات نظر دفته آله جق اولورسه
بوقونفره نک نه بیوک ونه مشکل بر وظیفه بی
درعهده ایلدیکی تقدیر اوله ییلورلر .

سماک خریطه عمومی منی وجوده کتیریمک
بر صنف حکمانک ، هیئونک موفق
اوله ییله جکی برایش دکلدر . بلکه علم
هیئت ایله اشتغال ایدن ارباب کمالک عمومی
توحید اعمال ایلیدرکه بو امر عظیمک

قونفره دن فعله جیقیمی امکاتی حاصل اولسون
قونفره دن بشقه جهانک قطعات مختلفه سنده
موجوده رصدخانه لری دخی سنه لرحه
اوغرا شمعغه یک بیوک فدا کارلقلر اختیارینه
سوق ایدم جک بر امر اهمک ۱۸۸۸
سنه سنندن بری آنجق جزئی بر قسمی
وجوده کله ییلمشدر . قونفره بوسنه
اجتماع ایلدیکی کی کله جک سنه ده اجتماع
ایدم جکدر . بلکه اجراسنی درعهده
ایلدیکی امر عظیم وجوده کلدکن صکرده
مذاکرات سنویه سنه دوام ایله یک بیوک
ترقیات فن هیئتک اسباب و وسائل
حصولی حاضر لامش اوله جقدر .

شعر

بری خیاله

سن اولسه ییک اکر ای خیال لاهوتی !
نه دن سور و کلرایدم بن ملول کریه نثار
مفکرم الم افزا خیالم آتشار
بو عمر زار و حزینی ، بو روح مبهوتی .

بیلیریمسک که نیچون شو حیات مضطربم
او خسته قلعه همان محو اولور ایکن هر کون
زوالی روح جریمه قلب مکتریم
اولانجه قدرتی صرف ایدر دورور و بشون

قوای تمکنه سیله بو عمر مغمومی
او قهر و شدته رغماً ایدر ینه نمید
سکا خبر ویرم می بو سر مکتومی ؟
نه در او زحمت قارشی بنم ایچون امید

سنی ، اوت سنی کورمک ، سنکله اوغرا شمعق
بر آن فضله ایدوب ده سنکله بسطه مقال
یکمیریک ایسترم آرز زمان ده شاد اوله رق
بکا متائی بخش ایلیمدر ایشته بو حال

سن اولسه ییک اکر ای خیال لاهوتی
نه دن سور و کلرایدم بن ملول کریه نثار
مفکرم الم افزا خیالم آتشار ،
بو عمر زار و حزینی ، بو روح مبهوتی .

کنعان بهیج

— مجموعه ادبیہ —
کوزل یاز بیورسکنز . تبریک ایدر
وغزته مزه دایما اهدای آثار بیورمکنزی
رجا ایلرز .

هنوز نسیم سحر خیز حیات ایله
اوقشانیلمادن بریده رنگ خزان قسا
اولمش نامق اسمنده بر معصومک کتابه
سنک مزاری :

زائر ، تأمل ایت ! شو بنم جسم زاریمی
که وارده دن مزاره آنان روز کاریمی
بر ورد ناز ایدم ، بره دوشدم آجیلعادم
موت آندی طوبراغه تن عصمت نثاریمی [۰]

سر بر سرشکنی ابو بنم تراجمه
سیر ایلین ملک بیله ، غلار ، مزاریمی

ای نورسیده کلری پامال ایدن خزان !
سیرایت ، خراب قهرک اولان نو بهاریمی !

نوزاد ناز نامق توحید ایدم ، دریغ !
مهد ایدم شو تربت خشیت قراریمی
دمیرجیلی : ح . عونی

قطعه

بنه لر کیمش کوردی بر ملک چشمانه
اه نور غرق اولمش قیاس ایتدم بری
لطف ایدوب اولدیرا کلدی اوطوردی یاغده
کردنندن بوسه چین اولدقجه ایچدم کوزی

ع . نجفی
دوشو

کوبلی قیزی [۰۰]

(النده بردستی ، چشمه باشنه کلیر .
وقت شفی آکدیرر)

بن بر کوبلی قیزی یم ، بویله کزرم .
آه شو او کوز قلبیمده نلر سزرم !

[۰] یاخود : صولیدردی کرد باد
اجل برک و باریمی .

[۰] مشاهیر استادان موسیقیشناسا
مزدن بری طرفندن (کردی) اصولیه
بسته لوب یقینده سامعه زب تقدیر من

اوله جقدر . [مجموعه]